



宋 司馬光 編集

元 胡三省 音註

紀五十六

起彊圉作噩盡屠維大淵獻正月凡二年有奇

憲宗昭文章武大聖至神孝皇帝中之下

元和十二年春正月甲申。貶袁滋為撫州刺史。李愬至唐州。軍中承喪

敗之餘。

喪息浪翻嚴綬慈丘之敗山南東道未分為二帥也既分為二帥而高霞寓敗於鐵城袁滋代之又敗

士卒皆憚

戰。愬知之。有出迓者。愬謂之曰。天子知愬柔懦。能忍恥。故使來拊循爾

曹。至於戰攻進取。非吾事也。衆信而安之。愬親行視士卒。

行下孟翻

傷病者

存恤之。不事威嚴。或以軍政不肅為言。愬曰。吾非不知也。袁尙書專以

恩惠懷賊。賊易之。

易弋鼓翻輕易也

聞吾至。必增備。吾故示之以不肅。彼必以

吾爲懦而懈惰。然後可圖也。

陰翻

淮西人自以嘗敗高袁二帥。

敗翻 補所遇

類輕想名位素微。遂不爲備。

爲翻 勇長筭推誠待士故能用其卑弱之勢

出賊不意。居半歲。知人可用。乃謀襲蔡表。請濟師。詔以河中鄭坊騎卒

二千人。益之。鄭澥平。蔡錄曰。正月二十四日。甲申。公至所部。先是。士騎卒

經萬勝。蕭大將。計其事。是時。公以表請。不敢言戰。公佯曰。戰爭非吾所能

既而。陰召大將。計其事。是時。公以表請。不敢言戰。公佯曰。戰爭非吾所能

察判。是始。至便。請益兵。又詔徵義成河中鄭坊馬步共二千。以補其闕。然

此則。是始。至便。請益兵。又詔徵義成河中鄭坊馬步共二千。以補其闕。然

後。知人可用。舊傳恐誤。然密謀襲蔡。豈可先洩之。而云以遣鹽鐵

表。請襲元濟。人皆笑其說。則是人知。之恐非也。今不取。以遣鹽鐵

副使程昇。督財賦於江淮。○回鶻屢請尙公主。有司計其費近五百萬

緡。近其翻時中原方用兵。故上未之許。二月辛卯朔。遣回鶻摩尼僧等歸

國。摩尼至摩尼至京師歲往來西市商賈頗與囊橐爲姦至是遣歸國也

命宗正少卿李誠使回鶻諭意。以緩其期。○李愬謀襲蔡州。表請益兵。

詔以昭義河中鄭坊步騎二千給之。丁酉。愬遣十將馬少良將十餘騎

巡邏。

十將軍中校也。邏郎佐翻。

遇吳元濟捉生虞候丁士良與戰擒之。士良元濟

驍將常爲東邊患。

言唐鄧之東邊也。

衆請剗其心。愬許之。既而召詰之。士良無

懼色。愬曰。眞丈夫也。命釋其縛。士良乃自言本非淮西士。貞元中隸安

州。與吳氏戰。爲其所擒。自分死矣。

分扶問翻。

吳氏釋我而用之。我因吳氏而

再生。故爲吳氏父子竭力。

爲于僞翻。

昨日力屈。復爲公所擒。

復扶又翻。

亦分死矣。

今公又生之。請盡死以報德。愬乃給其衣服器械。署爲捉生將。○己亥。

淮西行營奏克蔡州古葛伯城。

漢書陳留寧陵縣孟康注曰古葛伯國今葛鄉是此必韓弘奏捷也。

○丁

士良言於李愬曰。吳秀琳擁三千之衆。據文城柵。

文城柵在蔡州西南一百二十里。按續通

吳

爲成左臂。官軍不敢近者。

近其斬翻。

有陳光洽爲之謀主也。光洽

則秀琳自降矣。

山南等鎮著功名○淮

數年義被翻皮竭倉廩以奉戰士民多無食采菱芡魚鱉鳥獸食之

亦盡。謂之巨險翻今相帥歸官軍者前後五千餘戶。帥讀曰率賊亦患其耗糧

食不復禁。又復翻扶庚申敕置行縣以處之。未能得其縣故權置行縣為擇

縣令使之撫養并置兵以衛之○三月乙丑李愬自唐州徙屯宜陽柵

○郝士美敗於柏鄉拔營而歸士卒死者千餘人○戊辰賜程執恭名

權○戊寅王承宗遣兵二萬入東光斷白橋路。東光縣屬景州宋白曰

縣東移於後魏廢勃海舊城縣西四里有永濟渠渠上有橋當自縣通

弓德州之路白橋跨永濟渠程權不能禦以衆歸滄州。渾鎬既敗又退歸

王承宗之才非○吳秀琳以文城柵降于李愬戊子愬引兵至文城西

五里遣唐州刺史李進誠將甲士八千至城下召秀琳城中矢石如雨衆不得前進誠還報賊僞降未可信也。愬曰此待我至耳。卽前至城下。

秀琳束兵投身馬足下。愬撫其背慰勞之。勞力到翻降其衆三千人。秀琳將

李憲有材勇。愬更其名曰忠義而用之。更工衡翻悉遷婦女於唐州。質其家於唐州

則文城之士心不敢懷反側於是唐鄧軍氣復振。人有欲戰之志。賊中降者相繼於

道。隨其所便而置之。聞有父母者給粟帛遣之曰。汝曹皆王人勿棄親

戚。衆皆感泣。自此已上李愬事官軍與淮西兵夾澥水而軍。諸軍相顧望無敢

度澥水者。陳許兵馬使王沛先引兵五千度澥水。據要地爲城。於是河

陽宣武河東魏博等軍相繼皆度。進逼鄆城。丁亥李光顏敗淮西兵三

萬於鄆城。按宋白續通典鄆城在蔡州西平縣北五十里敗補邁翻走其將張伯良殺士卒什二三。

自此以上己丑李愬遣山河十將董少玢等分兵攻諸柵。其日少玢下

馬鞍山拔路口柵。時都畿及唐鄧皆募土人之材勇者為兵以討蔡號為山河十將。

凡境上不要地處處置守所謂馬鞍山路也。夏四月辛卯山河十將馬少良口柵固不可盡詳其處而強為之注也。

下嶠岼山。嶠鋤加翻。岼虛加翻。擒淮西將柳子野。此以上又李愬事。吳元濟以蔡人董昌

齡為鄆城令質其母楊氏。致質音。楊氏謂昌齡曰順死賢於逆生。順死謂

死逆生謂從逆而生。汝去逆而吾死乃孝子也。從逆而吾生是戮吾也會官軍圍

青陵絕鄆城歸路。青陵在鄆城西南。鄆城守將鄧懷金謀於昌齡昌齡勸之歸

國懷金乃請降於李光顏曰城人之父母妻子皆在蔡州請公來攻城。

吾舉烽求救救兵至公逆擊之蔡兵必敗然後吾降則父母妻子庶免

矣。光顏從之乙未昌齡懷金舉城降光顏引兵入據之吳元濟聞鄆城

不守甚懼時董重質將驛軍守洄曲。據新書李光顏傳洄曲即時曲蓋潞水於此回曲因以為名。元

濟悉發親近及守城卒詣重質以拒之。此以上又李愬事。李愬山河十將嬌雅

田智榮下冶爐城。

嬌居爲翻姓也九城志曰蔡州冶爐城在嶺岬山東劍丙之地時當在西平界按新書

申十將閻士榮下白狗汶港二柵。

白狗汶港二柵皆在蔡州真陽縣界蕭梁置西淮州於真楊白狗堆後齊

廢州爲齊興郡尋廢郡爲白狗縣隋開皇初改

癸卯嬌雅田智榮破西

平。

西平春秋柏國漢爲西平縣屬汝南郡唐屬蔡州九域志在州西一百五里

丙午遊奕兵馬使王義破楚

城。

楚城在汝陽縣西南蕭梁置西楚州及汝陽郡於此

○五月辛酉李愬遣柳子野李忠義襲朗

山擒其守將梁希果。○六鎮討王承宗者。

事見上卷

兵十餘萬回環數

千里既無統帥又相去遠期約難壹由是歷二年無功千里饋運牛驢

死者什四五劉總既得武彊引兵出境纔五里。

出境謂出武彊之境

留屯不進月

給度支錢十五萬緡李逢吉及朝士多言宜併力先取淮西俟淮西平

乘其勝勢回取恆冀如拾芥耳上猶豫久乃從之。

李逢吉等之言即韋貫之等之言也然憲

宗有用不用者前此兵勢未屈今則兵勢已屈不得不從也

丙子罷河北行營各使還鎮。○丁丑李

愬遣方城鎮遏使李榮宗擊青喜城拔之。方城縣本漢堵陽縣地後漢改為順陽隋改為方城縣唐

屬唐州九域志在州北一百六十里縣有青臺鎮此作青喜筆誤也愬每得降卒必親引問委曲由是賊

中險易遠近虛實盡知之。易弋鼓翻愬厚待吳秀琳與之謀取蔡秀琳

曰公欲取蔡非李祐不可秀琳無能為也祐者淮西騎將有勇略守興

橋柵。興橋柵在張柴村東常陵暴官軍。陵者加之以氣暴者虐之以威庚辰祐率士卒刈麥於張

柴村。張柴村在文城柵東愬召廂虞候史用誠。廂虞候掌左右廂之兵戒之曰爾

以三百騎伏彼林中又使人搖幟於前。幟昌志翻若將焚其麥積者祐素易

官軍。易弋鼓翻必輕騎來逐之爾乃發騎掩之必擒之用誠如言而往

生擒祐以歸將士以祐曷日多殺官軍爭請殺之愬不許釋縛待以客

禮時愬欲襲蔡而更密其謀獨召祐及李忠義屏人語。屏必郢翻又卑正翻或至

夜分。夜半為它人莫得預聞諸將恐祐為變多諫愬愬待祐益厚士卒

亦不悅。諸軍日有牒稱祐爲賊內應。且言得賊諜者具言其事。此行營諸軍移

文之言諜徒協翻

愬恐謗先達於上。已不及救。乃持祐泣曰。豈天不欲平此賊。

邪。何吾二人相知之深。而不能勝衆口也。因謂衆曰。諸君旣以祐爲疑。

請令歸死於天子。

歸死猶言致尸也。左傳魏絳曰。請歸死於司寇。使戮之。

乃械祐送京。

師先密表其狀。

密表言與祐謀襲蔡之狀。

且曰。若殺祐則無以成功。詔釋之以還愬。

愬見之喜。執其手曰。爾之得全。社稷之靈也。

李愬之期待祐者如此。祐安得不力。

乃署散

兵馬使。

散員兵馬使。未得統兵。散悉但翻。

令佩刀巡警出入帳中。或與之同宿密語。不

寐達曙。有竊聽於帳外者。但聞祐感泣聲。時唐隨牙隊三千人。

牙隊者節度使

牙衛從之隊。猶今之簇帳部。

號六院兵馬。皆山南東道之精銳也。

時山南東道分爲兩鎮。八州精銳盡

抽選赴唐州。

愬又以祐爲六院兵馬使。舊軍令舍賊諜者屠其家。

舊軍令先

時之軍令也。舍者停藏之於家也。

愬除其令。使厚待之。諜反以情告愬。愬益知賊中虛。

實。乙酉。愬遣兵攻朗山。淮西兵救之。官軍不利。衆皆悵悵。愬獨歡然曰。

此吾計也。以賊恃勝而不備。愬則愬得。以成入蔡之功。其計出此。乃募敢死士三千人。號曰突將。即將

亮朝夕自教習之。使常爲行備。欲以襲蔡。會久雨。所在積水。未果。○閏

月己亥。程昇還自江淮。得供軍錢百八十五萬緡。是年春。程昇督財賦於江淮。○諫

議大夫韋綬兼太子侍讀。每以珍膳餉太子。又悅太子以諧謔。綬音受。謔音略。

翻上聞之。丁未。罷綬侍讀。觀憲宗之罷韋綬。亦知所謂諭教者矣。然觀穆宗之臨政也。習與性成。得非所急者。固在

於選左尋出爲虔州刺史。舊志虔州京師東十七里。綬京兆人。史著綬京兆人。以言其生長京

邑習見淫侈。非能以德義經術誘掖。○吳元濟見其下數叛。數所兵勢

日蹙。六月壬戌。上表謝罪。願束身自歸。上遣中使賜詔。許以不死。而爲

左右及大將董重質所制。不得出。史言董重質之情。○秋七月。大水。或平地二

丈。○初。國子祭酒孔戣爲華州刺史。戣巨龜翻。華戶化翻。明州歲貢蚶蛤淡菜。蚶呼

甘翻魁陸也。橫從其理。五味自充。殼薄如瓦。壠者謂之瓦壠。蚶入大葛合。化為蛤。說文云。百歲燕所化。又云。老伏翼所化。皆非也。蚶蛤皆生於海。瀕潮汐往來。鳥鹵之地。淡菜狀如蛭。而小。黑殼。唇有鬚。如茸肉。甘脆。蚶蒲瀕。

幸水陸遞夫勞費。戮奏疏罷之。華州京畿輔郡自東南來者水陸遞甲

辰。嶺南節度使崔詠薨。宰相奏擬代詠者數人。上皆不用。曰。頃有諫進。

蚶蛤淡菜者為誰。可求其人與之。庚戌。以戮為嶺南節度使。○諸軍討。

淮蔡。四年不克。九年冬始討淮西饋運疲弊。民至有以驢耕者。牛斃於運轉上

亦病之。以問宰相。李逢吉等競言師老財竭。意欲罷兵。裴度獨無言。上。

問之。對曰。臣請自往督戰。乙卯。上復謂度曰。復扶卿真能為朕行乎。為

偽對曰。臣誓不與此賊俱生。臣比觀吳元濟表。比毗勢實窘蹙。但諸將。

心不壹。不併力迫之。故未降耳。若臣自詣行營。諸將恐臣奪其功。必爭。

進破賊矣。上悅。丙戌。以度為門下侍郎同平章事。兼彰義節度使。仍充。

淮西宣慰招討處置使。

觀裴度不附羣議請身督戰則韓愈平淮西碑推功於度有以也處昌呂翻

又以戶

部侍郎崔羣爲中書侍郎同平章事制下度以韓弘已爲都統不欲更

爲招討請但稱宣慰處置使仍奏刑部侍郎馬總爲宣慰副使右庶子

韓愈爲彰義行軍司馬判官書記皆朝廷之選上皆從之度將行言於

上曰臣若賊滅則朝天有期賊在則歸闕無日上爲之流涕

爲于僞翻下爲卿同

八月庚申度赴淮西上御通化門送之

通化門長安城東面北來第一門

右神武將軍

張茂和茂昭弟也嘗以膽略自銜於度

銜熒緝翻

度表爲都押牙茂和辭以

疾度奏請斬之上曰此忠順之門

茂和父孝忠兄茂昭鎮易定比河朔諸鎮爲忠順

爲卿遠貶

辛酉貶茂和永州司馬以嘉王傅高承簡爲都押牙

高承簡爲嘉王傅蓋嘉王運之子嗣

爲嘉王故置府官承簡崇文之子也李逢吉不欲討蔡翰林學士令狐楚與逢

吉善度恐其合中外之勢以沮軍事

翰林學士居禁中宰相在外朝恐其中外相應以上罷兵之議沮在

呂翻乃請改制書數字。且言其草制失辭。壬戌。罷楚爲中書舍人。○李光

顏、烏重胤、與淮西戰。癸亥。敗于賈店。○裴度過襄城南白草原。淮西人

以驍騎七百邀之。鎮將楚丘曹華知而爲備。擊却之。楚丘古已氏縣隋開皇六年改曰楚

丘唐屬宋州九域志在州東北七十里度雖辭招討名。實行元帥事。以鄆城爲治所。甲申。

至鄆城。先是諸道皆有中使監陳。監古銜翻陳讀曰陣進退不由主將。勝則先使

獻捷。不利則陵挫百端。度悉奏去之。諸將始得專軍事。戰多有功。去羌翻呂

○九月庚子。淮西兵寇澠水鎮。殺三將。焚芻藁而去。○初。上爲廣陵王。

布衣張宿。以辯口得幸。及卽位。累官至比部員外郎。唐比部卽屬刑部掌句諸司百僚俸

料公廩賊贖調欵徒役課程連懸數物宿招權受賂於外。門下侍郎同

平章事李逢吉惡之。惡烏翻上欲以宿爲諫議大夫。逢吉曰。諫議重任。必

能可否朝政。始宜爲之。朝直翻宿小人。豈得竊賢者之位。必欲用宿。請去

臣乃可。上由是不悅。逢吉又與裴度異議。上方倚度以平蔡。丁未。罷逢

吉爲東川節度使。○甲寅。李愬將攻吳房。吳房漢縣屬汝南郡孟康曰本房子國楚靈王遷房於楚

吳王闔廬弟夫槩奔楚楚封之于此爲棠谿氏故曰吳房今吳房城棠谿亭是唐吳房縣屬蔡州平蔡後改爲遂平縣諸將曰。今

日往亡。陰陽家之說八月以白露後十八日爲往亡愬曰。吾兵少。不足戰。

宜出其不意。彼以往亡不吾虞。正可擊也。遂往。克其外城。斬首千餘級。

餘衆保子城不敢出。愬引兵還以誘之。還音旋淮西將孫獻忠果以驍

騎五百追擊其背。衆驚將走。愬下馬據胡牀。胡牀今謂之交牀其制本自虜來隋以識有胡改曰

交牀唐猶謂之胡牀令曰。敢退者斬。返旆力戰。獻忠死。忠考異曰舊傳作孫淮西

兵乃退。或勸愬乘勝攻其子城。可拔也。愬曰。非吾計也。定計入蔡不引

兵還營。○李祐言於李愬曰。蔡之精兵皆在洄曲。李祐考異曰舊元濟傳多

在時曲按李光顏傳曰董重質棄洄曲軍李愬傳云分五百人斷洄曲路又云洄曲子弟歸求寒衣然則元濟傳誤當爲洄曲余意洄曲蓋洄曲

也時曲及四境拒守。守音守州城者皆羸老之卒。可以乘虛直抵其城。比

賊將聞之。比必利元濟已成擒矣。愬然之。冬十月甲子。遣掌書記鄭

至郾城。密白裴度。度曰。兵非出奇不勝。常侍良圖也。解胡買翻李愬檢

唐鄧隨故裴度稱之。○上竟用張宿為諫議大夫。崔羣、王涯固諫不聽。乃請以為

權知諫議大夫。許之。宿由是怨執政。及端方之士與皇甫鎛相表裏。譖

去之。去羌○裴度帥僚佐觀築城於沱口。沱口城志郾城縣有董重質帥

騎出五溝邀之。五溝在洄曲之大呼而進。呼火注弩挺刃。挺拔勢將及

度。李光顏與田布力戰拒之。度僅得入城。賊退。布扼其溝中歸路。賊下

馬踰溝墜壓死者千餘人。辛未。李愬命馬步都虞候隨州刺史史旻留

鎮文城。命李祐、李忠義帥突將三千為前驅。自與監軍將三千人為中

軍。命李進誠將三千人殿其後。殿丁軍出不知所之。愬曰。但東行。行六

十里夜至張柴村。盡殺其戍卒及烽子。

唐凡烽候之所有烽帥烽副烽子蓋守烽之卒候望警急而舉

烽者也杜佑曰一烽六人五人爲烽子遞知

更刻觀視動靜一人烽率知文書符辭轉牒

據其柵。命士少休。

少詩食

乾糲。整羈勒。

糲音備乾飯也羈馬絡頭勒紉也音丁歷翻

留義成軍五百人鎮之。以斷洄曲

及諸道橋梁。

斷音

復夜引兵出門。

復扶

諸將請所之。愬曰。入蔡州取吳

元濟。諸將皆失色。監軍哭曰。果落李祐姦計。時大風雪。旌旗裂。人馬凍

死者相望。天陰黑。自張柴村以東。道路皆官軍所未嘗行。人人自以爲

必死。然畏愬莫敢違。夜半雪愈甚。行七十里。至州城。

至蔡州城下也

近城有鵝

鴨池。愬令擊之以混軍聲。自吳少誠拒命。官軍不至蔡州城下。三十餘

年。

德宗貞元二年吳少誠據蔡州至是三十二年

故蔡人不爲備。壬申。四鼓。愬至城下。無一人

知者。李祐、李忠義、鏐其城爲坎。以先登。

鏐居縛翻鋤也

壯士從之。守門卒方熟

寐。盡殺之。而留擊柝者。使擊柝如故。遂開門納衆。及裏城亦然。城中皆